

## G ü l t i g e T a r i f e

Fahrzeug mit 46 - 80 Sitzplätzen

täglich zurückgelegte Kilometer	1 Jahr (100%)		3 Jahre (90%)		5 Jahre (85%)	
	Min.	Max.	Min.	Max.	Min.	Max.
60 bis 64	67,73	84,66	60,95	76,19	57,57	71,96
65 bis 74	64,75	80,94	58,28	72,85	55,04	68,80
75 bis 84	62,30	77,87	56,06	70,08	52,95	66,19
85 bis 94	60,49	75,61	54,44	68,05	51,42	64,27
95 bis 110	59,00	73,75	53,10	66,38	50,15	62,69
111 bis 127	56,95	71,19	51,26	64,07	48,41	60,51
128 bis 142	55,60	69,50	50,04	62,55	47,26	59,08
143 bis 162	54,73	68,41	49,26	61,57	46,52	58,15
163 bis 187	53,52	66,90	48,17	60,21	45,50	56,87
188 bis 212	52,56	65,70	47,30	59,31	44,68	55,85
213 und mehr	51,81	64,76	46,62	58,28	44,04	55,05

D. 91 — 2542

[S — 33072]

**8. AUGUST 1991. — Erlaß der Exekutive zur Abänderung des Erlasses der Exekutive vom 17. November 1988 zur Ausführung des Dekretes vom 28. Juni 1988 zur Gewährung von Zuschüssen an Gemeinden oder Vereinigungen ohne Erwerbszweck, die Immobilien für die Kultur-, Sport- und Tourismusinfrastruktur errichten oder ankaufen, beziehungsweise Arbeiten an dieser Infrastruktur durchführen**

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990 und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Dekretes vom 28. Juni 1988 zur Gewährung von Zuschüssen an Gemeinden oder Vereinigungen ohne Erwerbszweck, die Immobilien für Kultur-, Sport- und Tourismusinfrastruktur errichten oder ankaufen, beziehungsweise Arbeiten an dieser Infrastruktur durchführen;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 17. November 1988 zur Ausführung des Dekretes vom 28. Juni 1988 zur Gewährung von Zuschüssen an Gemeinden oder Vereinigungen ohne Erwerbszweck, die Immobilien für Kultur-, Sport- und Tourismusinfrastruktur errichten oder ankaufen, beziehungsweise Arbeiten an dieser Infrastruktur durchführen;

Aufgrund des Einverständnisses des Vorsitzenden, zuständig für den Haushalt vom 10. Juli 1991;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß ein beschleunigtes Bezuschussungsverfahren für den Ankauf von Kultur-, Sport- und Tourismusinfrastruktur durch Gemeinden und Vereinigungen ohne Erwerbszweck so schnell wie möglich vorgesehen werden muß, um dringende Neuerwerbungen zum Nutzen der Bevölkerung zu ermöglichen;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport, Tourismus und des Gemeinschaftsministers für Unterricht, Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

Beschließt :

**Artikel 1.** In Artikel 7 des Erlasses der Exekutive vom 17. November 1988 zur Ausführung des Dekretes vom 28. Juni 1988 zur Gewährung von Zuschüssen an Gemeinden oder Vereinigungen ohne Erwerbzzweck, die Immobilien für Kultur-, Sport- und Tourismusinfrastruktur errichten oder ankaufen, beziehungsweise Arbeiten an dieser Infrastruktur durchführen, wird ein §4bis eingefügt, der wie folgt lautet :

"§ 4bis. Im Falle dringend notwendiger Ankäufe von Immobilien teilt die Exekutive ihre Entscheidung zur Bezuschussung nach Einreichen folgender Dokumente mit :

- 1° eine ausreichend begründete Erklärung der Dringlichkeit der zu tätigenen Ankäufe durch den Bürgermeister der Gemeinde;
- 2° eine Absichtserklärung mit dem Programm des Projektes;
- 3° eine Abschrift des Beschlusses des Gemeinderates mit der Bezeichnung des Projektors;
- 4° die Einschätzung des Einnehmers des Einregistrierungsamtes oder eines vereidigten Einschätzers, eventuell erhöht durch die gesetzlich vorgesehene Wiederanlegungsentschädigung;
- 5° der Katasterplan des Standortes."

**Art. 2.** In Artikel 13 des Erlasses der Exekutive vom 17. November 1988 wird ein § 4bis eingefügt, der wie folgt lautet :

"§ 4bis. Im Falle dringend notwendiger Ankäufe von Immobilien teilt die Exekutive ihre Entscheidung zur Bezuschussung nach Einreichen folgender Dokumente mit :

- 1° eine ausreichend begründete Erklärung der Dringlichkeit der zu tätigenen Ankäufe durch den Vorsitzenden des Verwaltungsrates des Antragstellers;
- 2° eine Absichtserklärung mit dem Programm des Projektes;
- 3° eine Abschrift des Beschlusses des Verwaltungsrates des Antragstellers mit der Bezeichnung des Projektors;
- 4° die Einschätzung des Einnehmers des Einregistrierungsamtes oder eines vereidigten Einschätzers, eventuell erhöht durch die gesetzlich vorgesehene Wiederanlegungsentschädigung;
- 5° der Katasterplan des Standortes."

**Art. 3.** Die Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus und für Unterricht, Ausbildung, Kultur und Sport und wissenschaftliche Forschung werden mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 8. August 1991.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende,  
Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,  
J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht, Ausbildung, Kultur und Jugend  
und wissenschaftliche Forschung,  
B. GENTGES

TRADUCTION

F. 91 — 2542

[S — 33072]

**8 AOUT 1991. — Arrêté de l'Exécutif modifiant l'arrêté de l'Exécutif du 17 novembre 1988 portant exécution du décret du 28 juin 1988 relatif à l'octroi de subventions aux communes et aux associations sans but lucratif qui érigent ou achètent des biens immobiliers servant d'infrastructure culturelle, sportive ou touristique ou qui effectuent des travaux à cette infrastructure**

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 et 18 juillet 1990;

Vu le décret du 28 juin 1988 relatif à l'octroi de subventions aux communes et aux associations sans but lucratif qui érigent ou achètent des biens immobiliers servant d'infrastructure culturelle, sportive ou touristique ou qui effectuent des travaux à cette infrastructure;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 17 novembre 1988 portant exécution du décret du 28 juin 1988 relatif à l'octroi de subventions aux communes et aux associations sans but lucratif qui érigent ou achètent des biens immobiliers servant d'infrastructure culturelle, sportive ou touristique ou qui effectuent des travaux à cette infrastructure;

Vu l'accord du Président de l'Exécutif, compétent en matière de budget, donné le 10 juillet 1991;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu de prévoir le plus rapidement possible une procédure accélérée de subventionnement pour l'achat d'infrastructure culturelle, sportive et touristique par les communes et les associations sans but lucratif afin de permettre, dans l'intérêt de la population, de nouvelles acquisitions qui s'imposent;

Sur la proposition du Ministre communautaire des Finances, de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme et du Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

Arrête :

**Article 1er.** A l'article 7 de l'arrêté de l'Exécutif du 17 novembre 1988 portant exécution du décret du 28 juin 1988 relatif à l'octroi de subventions aux communes et aux associations sans but lucratif qui érigent ou achètent des biens immobiliers servant d'infrastructure culturelle, sportive ou touristique ou qui effectuent des travaux à cette infrastructure, il est inséré un § 4bis libellé comme suit :

"§ 4bis. Dans le cas d'achats impérieux de biens immobiliers, l'Exécutif communique sa décision de subventionnement après introduction des documents suivants :

- 1° une déclaration suffisamment motivée de l'urgence des achats à réaliser, déclaration faite par le Bourgmestre de la commune;
- 2° une déclaration d'intention avec le programme du projet;
- 3° une copie de la décision du Conseil communal désignant l'auteur du projet;
- 4° l'estimation du receveur de l'Enregistrement ou de l'estimateur assermenté, éventuellement majorée de l'indemnité de réemploi prévue par la loi;
- 5° un plan cadastral des lieux."

**Art. 2.** A l'article 13 de l'arrêté de l'Exécutif du 17 novembre 1988, il est inséré un § 4bis libellé comme suit :

"§ 4bis - Dans le cas d'achats impérieux de biens immobiliers, l'Exécutif communique sa décision de subventionnement après introduction des documents suivants :

- 1° une déclaration suffisamment motivée de l'urgence des achats à réaliser, déclaration faite par le Président du Conseil d'administration du demandeur;
- 2° une déclaration d'intention avec le programme du projet;
- 3° une copie de la décision du Conseil d'administration du demandeur désignant l'auteur du projet;
- 4° l'estimation du receveur de l'Enregistrement ou de l'estimateur assermenté, éventuellement majorée de l'indemnité de réemploi prévue par la loi;
- 5° un plan cadastral des lieux."

**Art. 3.** Le Ministre communautaire des Finances, de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme et le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 8 août 1991.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président,

Ministre communautaire des Finances, de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme,

J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse

et de la Recherche scientifique,

B. GENTGES

VERTALING

N. 91 - 2542

[S - 33072]

**8 AUGUSTUS 1991.** — Besluit van de Executieve tot wijziging van het besluit van de Executieve van 17 november 1988 tot uitvoering van het decreet van 28 juni 1988 betreffende de toekenning van toelagen aan gemeenten of verenigingen zonder winstoogmerk die onroerende goederen voor de culturele, toeristische of sportinfrastructuur bouwen of aankopen of die werken aan deze infrastructuur uitvoeren

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 en 18 juli 1990;

Gelet op het decreet van 28 juni 1988 betreffende de toekenning van toelagen aan gemeenten of verenigingen zonder winstoogmerk die onroerende goederen voor de culturele, toeristische of sportinfrastructuur bouwen of aankopen of die werken aan deze infrastructuur uitvoeren;

Gelet op het besluit van de Executieve van 17 november 1988 tot uitvoering van het decreet van 28 juni 1988 betreffende de toekenning van toelagen aan gemeenten of verenigingen zonder winstoogmerk voor de culturele, toeristische of sportinfrastructuur bouwen of aankopen of die werken aan deze infrastructuur uitvoeren;

Gelet op het akkoord van de Voorzitter, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 10 juli 1991;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat zo snel mogelijk in een versnelde subsidiëringsprocedure voor de aankoop van culturele, toeristische of sportinfrastructuur door de gemeenten en verenigingen zonder winstoogmerk moet worden voorzien om dringende nieuwe aanschaffingen ten nutte van de bevolking mogelijk te maken;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme en van de Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 7 van het besluit van de Executieve van 17 november 1988 tot uitvoering van het decreet van 28 juni 1988 betreffende de toekenning van toelagen aan gemeenten of verenigingen zonder winstoogmerk die onroerende goederen voor de culturele, toeristische of sportinfrastructuur bouwen of aankopen of die werken aan deze infrastructuur uitvoeren wordt een § 4bis ingevoegd die luidt als volgt :

"§ 4bis. Bij dringend noodzakelijke aankopen van onroerende goederen deelt de Executieve haar subsidiëringsbeslissing na het indienen van volgende documenten mee :

- 1° een voldoende met redenen omklede verklaring van de Burgemeester van de gemeente over de dringende noodzakelijkheid van de te verrichten aankopen;
- 2° een intentieverklaring met een programma van het project;
- 3° een afschrift van de beslissing van de Gemeenteraad waarbij de auteur van het project aangewezen wordt;
- 4° de raming van de ontvanger der Registratie of van een beëdigde taxateur, eventueel verhoogd met de wettelijk bepaalde vergoeding voor wederbelegging;
- 5° het kadasterplan van de vestiging. »

**Art. 2.** In artikel 13 van het besluit van de Executieve van 17 november 1988 wordt een § 4bis ingevoegd die luidt als volgt :

"§ 4bis. Bij dringend noodzakelijke aankopen van onroerende goederen deelt de Executieve haar subsidiëringsbeslissing na het indienen van volgende documenten mee :

- 1° een voldoende met redenen omklede verklaring van de voorzitter van de Raad van Bestuur van de aanvrager over de dringende noodzakelijkheid van de te verrichten aankopen;
- 2° een intentieverklaring met een programma van het project;
- 3° een afschrift van de beslissing van de Raad van Bestuur van de aanvrager waarbij de auteur van het project wordt aangewezen;
- 4° de raming van de ontvanger der Registratie of van een beëdigde taxateur, eventueel verhoogd met de wettelijk bepaalde vergoeding voor wederbelegging;
- 5° het kadasterplan van de vestiging. »

**Art. 3.** De Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme en de Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 8 augustus 1991.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter,  
Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,  
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur,  
Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,  
B. GENTGES